

**MAAŞ ÖDEME PROTOKOLÜ'NDE GENEL İŞLEM KOŞULLARI KULLANILMASINI KABUL BEYANI /
ACCEPTANCE STATEMENT OF THE USE OF GENERAL TRANSACTION CONDITIONS IN THE SALARY
PAYMENT PROTOCOL**

MUHATAP/ ADDRESSEE : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.

Bankanızın www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler ve bilgi formlari i.aspx adresinde bir örneği bulunan Maaş Ödeme Protokolü, anılan adrese ulaşıp tarafımızca ayrıntılı incelenmiş, Sözleşme içeriğinde genel işlem koşulu niteliğinde hükümler bulunduğu görülmüştür. Sözleşmedeki genel işlem koşullarının içeriğinin öğrenilmesi için tarafımıza gerekli zaman ve imkân sağlanmıştır. Yaptığımız bu incelemeler sonucunda Bankanız ile akdedeceğimiz sözleşme ve eklerinde, genel işlem koşullarının kullanılmasını gayrikabili rücu kabul ve beyan ederiz.	The Salary Payment Protocol, a copy of which is available at your Bank's www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler ve bilgi formlari.aspx address, has been examined in detail by us upon accessing the said address, and it has been observed that the Agreement contains provisions in the nature of general transaction conditions. We have been provided with the necessary time and opportunity to learn the content of the general transaction conditions in the Agreement. As a result of these examinations, we hereby irrevocably accept and declare the use of general transaction conditions in the agreement and its annexes that we will conclude with your Bank.
--	--

Müşteri/ Customer;

Adı Soyadı-Unvanı/ Name Surname-Title:

İmzası/ Signature :

Tarih/ Date :



MAAŞ ÖDEMELERİ PROTOKOLÜ/ SALARY PAYMENTS PROTOCOL

İşbu protokol Taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi (BHS)'nin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde, aşağıdaki şartlar dahilinde tanzim ve imza edilmiş olup; işbu protokole düzenlenmeyen hususlarda anılan bankacılık hizmetleri sözleşmesindeki hükümlerin bu ilişki bakımından da geçerli ve bağlayıcı olduğunu taraflar dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler.

1. TARAFLAR:

A- Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka)
Büyükdere Cad. No: 129/1
Esentepe/Şişli/İSTANBUL

B-
..... (Müşteri)
.....
.....

2. AMAÇ ve KAPSAM:

İşbu protokol; Müşterinin, personeline yapacağı maaş, ikramiye, vergi iadesi, tazminat vb. ödemelerin aşağıda belirtilen şekilde Bankaya ulaştıracağı bilgiler doğrultusunda ve dönemlerde, Banka nezdinde her bir personel adına açılacak hesaplara otomatik aktarımını içeren, Maaş Ödemeleri hizmetinden yararlanma koşullarının düzenlenmesidir.

Bu protokol kapsamında sunulacak hizmetler, Müşteri bünyesinde çalışmakta olan personele ilişkin ödemelerin gerçekleştirilmesini; Müşteriye ve/veya personeline verilecek Hediyelerin cins ve miktarını; özetle tarafların karşılıklı olarak mutabık kalacakları işlem ayrıntılarını (Ek-1) kapsamaktadır.

3. TANIMLAR

Protokole yer alan aşağıdaki terimler karşılarında yazılı olan anlamda kullanılmıştır:

3.1. Hediye: İşbu Protokol kapsamında yapılacak aynı veya nakdi veya aynı ve nakdi promosyon ödemelerini,

3.2. Ödeme: Personelin alacağı maaş, ikramiye, mesai, ek ücret, harcırah, prim vb. ödemelerin toplam net tutarını,

3.3. Ödeme Günü: Her ayın 15. gününü ve/veya diğer Ek-1 de belirtilecek ödeme günlerini, ifade eder.

4. GENEL HÜKÜMLER

4.1. İletişim Araçları: Müşteri talep ve talimatlarını, işbu protokole zikredilen iletişim araçları ile Bankaya iletebilir. Bu şekilde iletilen talimatların, müracaatların Müşteriyi ilzam edeceği, aleyhine yeterli belge ve delil olarak kabul edileceği, keza bunlara istinaden Bankanın yapacağı işlemlerin tamamen Müşterinin sorumluluğunda olduğu taraflarca kabul edilmiştir. Banka ile Müşteri arasındaki iletişimde kullanılacak araçlar; USB, e-mail, SFTP,

This protocol is an annex and integral part of the Banking Services Agreement (BSA) between the Parties and has been drawn up and signed under the following conditions, and the parties irrevocably accept, declare and undertake that the provisions of the aforementioned banking services agreement are valid and binding in terms of this relationship in matters not regulated in this protocol.

1. PARTIES:

A- Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Bank)
Büyükdere Cad. No: 129/1
Esentepe/Şişli/ISTANBUL

B-
..... (Customer)
.....
.....

2. PURPOSE and SCOPE:

This protocol regulates the conditions for benefiting from the Salary Payments service, which includes the automatic transfer of salaries, bonuses, tax refunds, compensations, etc. to be made by the Customer to their personnel, to the accounts to be opened in the name of each personnel at the Bank, in line with the information and periods to be provided to the Bank as specified below.

The services to be provided within the scope of this protocol include the payment of the personnel working for the Customer, the type and amount of Gifts to be given to the Customer and/or their personnel, in short, the transaction details to be mutually agreed upon by the parties (Annex-1).

3. DEFINITIONS

The following terms included in the protocol are used in the meaning written opposite them:

3.1. Gift: It means the in kind or cash or in kind and cash promotional payments to be paid within the scope of this Protocol,

3.2. Payment: It means the total net amount of payments such as salaries, bonuses, overtime, additional wages, allowances, premiums, etc. to be received by the personnel,

3.3. Payment Date: It means the 15th day of each month and/or other payment days specified in Annex-1.

4. GENERAL PROVISIONS

4.1. Communication Tools: The customer may forward their requests and instructions to the Bank through the communication tools specified in this protocol. It has been accepted by the parties that the instructions, applications submitted in this way will bind the Customer, that they will be accepted as sufficient documents and evidence against them, and that the transactions made by the Bank in accordance with them are entirely under the responsibility of the Customer. The tools to be used in communication between the Bank and the



internet, telefon, sms, bilgi ve veri alış-verişine yarar sistemler ve sair her türlü iletişim araçlarıdır.

4.2. Vergi, Resim, Harç ve Masraflar: İşbu protokol nedeniyle doğacak damga resmi, harç, vergi ve sair masraflar Müşteriye ait olup; Banka bunları deftere işlemek suretiyle ödemek zorunda kalırsa, hiçbir ihtar ve ihbara gerek olmaksızın yaptığı ödemeyi Müşteriden tahsil edecektir. Müşteri bu hususu kabul ve taahhüt eder.

4.3. Delil Sözleşmesi: İşbu protokole ilişkin doğabilecek ihtilaflarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, iletişim araçları ve bilgisayar kayıtlarının HMK.m.193 anlamında kesin ve münhasır delil teşkil edeceğini, başkaca delil ikame edilemeyeceğini, taraflar kabul ederler.

4.4. Tebligat Adresleri: Taraflar işbu protokolde yazılı adreslerini yasal ikametgahları/tebligat adresleri olarak ittihaaz ettiklerini, bu adreslerde vaki olabilecek değişiklikleri diğer tarafa yazılı olarak bildirmediikleri sürece, bu adreslerine yapılacak tebligatların kendilerine yapılmış sayılacağını beyan ve kabul ederler.

4.5. Yetkili Mahkeme ve İcra Dairesi: Taraflar, işbu protokolün uygulama ve yorumu nedeniyle doğabilecek ihtilafların çözümünde İstanbul (Çağlayan veya Anadolu Adliyesi) Mahkeme ve İcra Dairelerinin yetkili olduğunu kabul ederler.

5. MAAŞ ÖDEMELERİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER:

5.1. Ödeme Bilgilerinin Bankaya Ulaştırılması: Müşteri, Bankanın Maaş Ödemeleri hizmetinden yararlanabilmek için, her bir ödeme döneminde, o döneme ait ödeme bilgilerini, personeline o dönem için yapılacak Ödemelerin dökümünü içeren listeyi İletişim Araçları veya Banka tarafından bildirilen yöntemle ve aksine yazılı bir mutabakat yoksa ödeme gününden en az 2 (iki) iş günü önce Bankaya iletmekle yükümlüdür. Keza Müşteri, kadrosuna yeni katılan ya da ayrılan personel ile ilgili bilgileri, aksine yazılı bir mutabakat yoksa ödeme gününden en az 15 (on beş) gün önce Bankaya bildirmek zorundadır. Söz konusu bilgilerin yukarıda belirtilen süreler içerisinde gönderilmemesi, hiç gönderilmemesi veya eksik, hatalı olarak gönderilmesi halinde Bankanın hiçbir sorumluluğu söz konusu olmayacaktır. Müşteri, bu gibi durumlarda her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz veya talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin ilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

5.2. Müşteriye ve/veya Personele Hediye Verilmesi: Müşterinin ve personelinin işbu protokoldeki yükümlülüklerine uyması koşuluyla doğrudan personele veya personeline ödenmek üzere Müşteriye, mutabık kalınan cins, tutar ve/veya miktarlarda Banka tarafından Hediye verilecektir. Mutabakat sonucu belirlenen kişi başı

Customer are USB, e-mail, SFTP, internet, telephone, SMS, systems for information and data exchange and all other communication tools.

4.2. Taxes, Duties, Fees and Expenses: Stamp duties, fees, taxes and other expenses that may arise due to this protocol belong to the Customer and if the Bank has to pay them by recording them in the ledger, it will collect the payment from the Customer without the need for any warning or notification. The customer accepts and undertakes this matter.

4.3. Evidential Contract: In case of disputes that may arise regarding this protocol, the parties accept that the Bank's ledger, record, microfilm, microfiche, communication tools and computer records will constitute definitive and exclusive evidence within the meaning of Article 193 of the Code of Civil Procedure, and that no other evidence can be substituted.

4.4. Notification Addresses: The parties hereby declare and acknowledge that they have adopted the addresses written in this protocol as their legal residence/notification addresses, and unless they notify the other party in writing of any changes that may occur at these addresses, notifications to be made to these addresses will be deemed to have been made to them.

4.5. Competent Court and Execution Office: The Parties agree that İstanbul (Çağlayan or Anadolu Courthouse) Courts and Execution Offices are authorized to resolve disputes that may arise due to the implementation and interpretation of this protocol.

5. SPECIAL PROVISIONS ON SALARY PAYMENTS:

5.1. Delivery of Payment Information to the Bank: In order to benefit from the Bank's Salary Payments service, the Customer is obliged to submit the payment information for each payment period, the payment information for that period, the list containing the breakdown of the Payments to be made to its personnel for that period to the Bank via Communication Tools or the method notified by the Bank and at least 2 (two) business days before the payment day, unless otherwise agreed in writing. Likewise, the Customer is obliged to notify the Bank of any new or departing personnel at least 15 (fifteen) days prior to the payment date, unless otherwise agreed in writing. The Bank shall not be held liable in the event that the aforementioned information is not sent within the above-mentioned periods, is not sent at all or is sent incomplete or incorrectly. The Customer accepts, declares and undertakes that he/she shall bear all kinds of responsibility in such cases, that he/she has no right of objection or claim against the Bank, and that he/she waives all his/her claims and rights in advance.

5.2. Gifts to the Customer and/or Personnel: Provided that the Customer and its personnel comply with the obligations this protocol, the Bank will give Gifts to the Customer in the types, amounts and/or quantities agreed by the Bank directly to the personnel or to be paid to its personnel. The amount/quantity of Gift per person determined as a result of the agreement shall



Hediye tutarı/miktarı, Protokol süresi içerisinde hiçbir sebeple artırılmayacaktır. Banka, tayin, emeklilik ve vefat gibi nedenlerle ayrılan personelden ödemiş olduğu hediye tutarının iadesini talep etmeyecektir. Kararlaştırılan Hediye'nin dağıtım, ödeme usul ve esasları tamamen Müşterinin sorumluluğunda olup, Bankanın bu konudaki sorumluluğu işbu protokol şartları dahilinde Müşterinin yazılı talimatı doğrultusunda işlem ve ödeme yapmaktan ibarettir.

5.3. Personele Hesap Açılması ve Banka Kartı Verilmesi: Müşteri, maaş ödemesi yaptığı personelin Bankaca istenen bilgilerini, liste halinde ve istenen dosya düzeninde veya İletişim Araçları'ndan herhangi biri ile Bankaya ulaştıracaktır. Müşteri, personel bilgilerinin paylaşımında yasaların ve sair ilgili mevzuatın emrettiği usule riayet edecek olup, kişisel verilerin korunması vb. nedenlerle doğabilecek sorumlulukların tamamı müşteriye aittir. Bu şekilde bilgileri paylaşılan personelin her biri adına Bankanın ilgili şubesinde ayrı ayrı özel cari hesap açılacak ve gerekirse her biri adına Banka Kartı basılacaktır. Müşteri personeli adına basılan Banka Kartları ve şifreleri, her bir personelin ayrı ayrı, bu iş için Bankaca uygulanan prosedürü yerine getirmeleri ve konuyla ilgili Bankaca istenecek her türlü form, belge ve sözleşmeleri imzalamaları üzerine, kendilerine verilecektir.

5.4. Ödemelerin Toplam Tutarının Nakden Yatırılması: Banka tarafından işbu protokol kapsamında yapılacak Maaş Ödemelerinin organizasyon ve işleyişi gereği, Müşteri, personeline yapılacak Ödemenin o döneme ait toplam tutarını, Ödeme Tarihinden en az 2 (iki) işgünü önce, Bankaca personel hesaplarına aktarılacak üzere, Bankanın ilgili şubesinde açılacak hesabına yatırılacaktır. Bu tutarın hesaba hiç veya süresinde yatırılmaması veya eksik yatırılması veya yatırıldığı halde üzerine, haciz, rehin, tedbir vb. konulması ya da başkaca herhangi bir nedenle Müşterinin hesabında yeterli bakiye bulunmaması veya hesap üzerindeki tasarrufun her ne sebeple olursa olsun kısıtlanmış olması halinde, Bankaca hizmet gerçekleştirilmeyecek ve bu durumda Bankanın hiçbir sorumluluğu söz konusu olmayacaktır. Müşteri, bu gibi durumlarda her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz ve talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

5.5. Ödemelerin Personel Hesaplarına Aktarımı: Müşterinin, işbu protokol çerçevesinde bildireceği ödeme gününde Banka, kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda, o döneme ilişkin Ödemeleri, Müşterinin yukarıda zikredilen hesabından virman suretiyle her bir personelin hesabına alacak kaydedecek, Ödeme Tarihi itibari ile bu tutarı hesap sahibi her bir personelin kullanımına hazır hale getirecektir.

not be increased for any reason whatsoever during the term of the Protocol. The Bank shall not demand a refund of the gift amount paid to the personnel who leave the Bank due to reasons such as transfer, retirement or death. The distribution, payment procedures and principles of the agreed Gift are entirely the responsibility of the Customer, and the Bank's responsibility in this regard consists of making transactions and payments in accordance with the written instructions of the Customer within the terms of this protocol.

5.3. Opening an Account and Issuing a Debit Card to Personnel: The Customer shall provide the Bank with the information requested by the Bank on the personnel to whom salary payments are made in the form of a list and in the requested file order or by any of the Communication Tools. The Customer shall comply with the procedure ordered by the laws and other relevant legislation in the sharing of personnel information, and all responsibilities that may arise due to the protection of personal data, etc. belong to the customer. A separate special checking account shall be opened at the relevant branch of the Bank in the name of each of the personnel whose information is shared in this way and, if necessary, a Debit Card shall be issued in the name of each of them. Debit Cards and passwords issued on behalf of the Customer's personnel shall be issued to each personnel individually upon their fulfillment of the procedure applied by the Bank for this purpose and their signature of all forms, documents and agreements to be requested by the Bank.

5.4. Cash Deposit of Total Amount of Payments: In accordance with the organization and operation of the Salary Payments to be made by the Bank within the scope of this protocol, the Customer shall deposit the total amount of the Payment to be made to its personnel for that period at least 2 (two) business days before the Payment Date to the account to be opened at the relevant branch of the Bank to be transferred to the personnel accounts by the Bank. In the event that this amount is not deposited into the account at all or in due time, or is deposited incompletely, or is deposited, but a lien, pledge, injunction, etc. is placed on it, or there is insufficient balance in the Customer's account for any other reason, or the savings on the account are restricted for any reason whatsoever, the Bank shall not perform the service and the Bank shall have no liability in this case. The Customer accepts, declares and undertakes that he/she shall bear all kinds of responsibility in such cases, that he/she has no right of objection and claim against the Bank, and that he/she waives all his/her claims and rights in advance.

5.5. Transfer of Payments to Personnel Accounts: On the payment date to be notified by the Customer within the framework of this protocol, the Bank shall credit the Payments for that period to the accounts of each personnel by transferring from the Customer's account mentioned above, in accordance with the information communicated to it, and shall make this



5.6. Müşteri, işbu protokol kapsamındaki işlemlerin gerçekleştirilmesi için, ilgili hesap/hesapları üzerinde Bankanın virman yetkisi bulunduğunu beyan ve kabul eder.

5.7. Banka, Müşteri tarafından iletilen bilgilerdeki yanlışlıklar sonucu personel hesaplarına aktarılacak tutarların eksik veya fazla olmasından ötürü hiçbir biçimde sorumlu olmayıp; bu tür uygulamalardan kaynaklanabilecek itiraz ve iddiaların muhatabının kendisi olduğunu Müşteri beyan ve kabul eder.

6. SÜRE

6.1. İşbu protokol imza tarihinden itibaren 3 (üç) yıl süreyle geçerli ve yürürlükte olup; bu sürenin sona erme tarihinden en az 3 (üç) ay önce taraflardan biri feshini ihbar etmediği takdirde, kendiliğinden birer yıllık sürelerle uzayacaktır.

6.2. Protokol'ün Müşteri tarafından süresinden önce ve Bankanın yazılı izni dışında feshedilmek istenmesi durumunda Bankanın diğer yasal hakları saklı kalmak kaydıyla Müşteri, Ek-1'de belirtilen tutarda veya orada bir mutabakat yoksa Banka tarafından belirlenerek İletişim Araçlarıyla bildirilecek tutarda erken fesih tazminatını hiçbir ihtarname keşidesine ve herhangi bir hüküm almaya gerek kalmaksızın derhal, nakden ve defaten Bankaya ödemeyi yahut Bankanın bu tutarları mahsup suretiyle hesaplarından tahsilini gayrikabili rücu, kayıtsız ve şartsız kabul, beyan ve taahhüt eder.

6.3. Banka, dilediği herhangi bir zamanda ve 10 (On) gün önceden İletişim Araçları'ndan herhangi biri marifetiyle bildirimde bulunmak koşuluyla, işbu protokol uyarınca sunduğu hizmetleri sona erdirmeye yetkilidir.

İşbu protokol/...../..... tarihinde imzalanarak yürürlüğe girmiştir.

İşbu protokol Türkçe ve İngilizce imzalanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metnin geçerliliğini kabul ve taahhüt ederim.

amount available for the use of each account holder as of the Payment Date.

5.6. The Customer hereby declares and accepts that the Bank has the authority of transfer on the relevant account(s) in order to perform the transactions within the scope of this protocol.

5.7. The Bank shall not be liable in any way for the missing or excessive amounts to be transferred to the personnel accounts as a result of inaccuracies in the information transmitted by the Customer; the Customer declares and accepts that he/she is the addressee of the objections and claims that may arise from such practices.

6. DURATION

6.1. This protocol is valid and in force for a period of 3 (three) years from the date of signature and will automatically extend for one year unless one of the parties notifies its termination at least 3 (three) months before the expiration date of this period.

6.2. In the event that the Customer wishes to terminate the Protocol before the expiry of the term and without the written consent of the Bank, without prejudice to the Bank's other legal rights, the Customer irrevocably, unconditionally and unreservedly, accepts, declares and undertakes to pay the early termination compensation in the amount specified in Annex-1 or, if there is no agreement therein, in the amount to be determined by the Bank and notified by means of Communication Tools, to the Bank immediately, in cash and in lump sum, without the necessity of issuing any notice and obtaining any judgment, or for the Bank to collect such amounts from its accounts by offsetting such amounts.

6.3. The Bank is authorized to terminate the services provided pursuant to this protocol at any time it wishes and provided that 10 (Ten) days prior notice is given through any of the Communication Tools.

This protocol has entered into force by signing on/...../.....

This protocol is signed both in Turkish and English and I accept and undertake that in case of any dispute Turkish text shall prevail.

BANKA/ BANK	MÜŞTERİ/ CUSTOMER



EK-1/ İŞLEM AYRINTILARI/ Annex-1/ TRANSACTION DETAILS

- 1) Hediyein kime ödeneceği/ To whom the gift will be paid:
 - a) Personellere Ödenmek Üzere Müşteri/ Customer To Be Paid To the Personnel []
 - b) Doğrudan Personele/ Directly to the Personnel [+]
- 2) Hediyein cinsi/ The type of gift:
 - a) Nakdi/ In cash [+]
 - b) Ayni/ In kind []
 - c) Ayni ve Nakdi/ In Kind and in Cash []
- 3) Hediyein miktarı/tutarı/ The amount/quantity of the gift:
- 4) Müşteri veya Personelin Hediye dışında ücretsiz veya indirimli yararlanabileceği bankacılık hizmetleri/ Banking services, other than Gifts, that the Customer or Personnel can benefit from free of charge or at a discount:
- 5) Ödeme Günleri/ Payment Days:
- 6) **Erken fesih tazminatı oranı/tutarı:** Protokol süresinin bitimine 2 yıl ve üzeri bir süre kaldığı halde Müşteri tarafından Protokol'ün feshedilmek istenmesi durumunda Banka'nın diğer yasal hakları saklı kalmak kaydıyla, Müşteri tutarındaki ceza koşulunu, Protokolün Müşteri tarafından süresinin bitimine 1 yıl ve üzeri bir süre kaldığı halde feshedilmek istenmesi durumunda Banka'nın diğer yasal hakları saklı kalmak kaydıyla, Müşteri tutarındaki ceza koşulunu, Protokolün Müşteri tarafından süresinin bitimine 1 yıla kadar bir süre kaldığı halde feshedilmek istenmesi durumunda ise Banka'nın diğer yasal hakları saklı kalmak kaydıyla, Müşteri tutarındaki ceza koşulunu ihtarname keşidesine ve herhangi bir hüküm almaya gerek kalmaksızın derhal, nakden ve defaten Banka'ya ödemeyi yahut Banka'nın bu tutarları mahsup suretiyle hesaplarından tahsilini, Müşteri gayrikabili rücu kayıtsız ve şartsız kabul, beyan ve taahhüt eder./ **Early termination compensation rate/amount:** The Customer irrevocably, unconditionally and unreservedly accepts, declares and undertakes to pay the penalty clause in the amount of in the event that the Customer wishes to terminate the Protocol even though there is a period of 2 years or more remaining until the end of the Protocol period without prejudice to the Bank's other legal rights, the penalty clause in the amount of in the event that the Customer wishes to terminate the Protocol even though there is a period of 1 year or more remaining until the end of the Protocol period without prejudice to the Bank's other legal rights, the penalty clause in the amount of in the event that the Customer wishes to terminate the Protocol even though there is a period of up to 1 year until the end of the Protocol period without prejudice to the Bank's other legal rights to the Bank immediately, in cash and in lump sum, without the need for the issuance of a notice and without the need to obtain any judgment, or for the Bank to collect these amounts from their accounts by offsetting.

